

## Чытайце ў наступных нумарох:

### Ліпень—жнівень 2003

**Чэскі нумар. У рубрыцы «Архіў»:** артыкул Анатоля Сідарэвіча пра чэскі сьлед Вацлава Ластоўскага. **Проза** Ёзафа Шкворацкага і Міхала Вівага, **паэзія** Іржы Коларжа. **Палітычная аналітыка** Бржэціслава Данчака і Віта Глушака «Чэска-аўстрыйскія зносіны ў цені Тэмэліна». **Прамова** Вацлава Гавала на міжнароднай канфэрэнцыі «Трансфармацыя НАТО», прачытаная 20 лістапада 2002 у Празе. **Нарысы** пра чэскую палітыку і эканоміку, рэлігійную спэцыфіку і літаратурную сытуацыю аўтарства вядомых чэскіх і беларускіх навукоўцаў. Ды іншае.

### Верасень—кастрычнік 2003

**Віленскі нумар.** Анталёгія беларускага вершу, прысьвечанага Вільні, укладзеная і пракамэнтаваная Сяргеем Дубаўцом. **Эсэ** Чэслава Мілаша «Вільня», Кшышпафа Чыжэўскага «Духоўнасьць Вільні», Сакрата Яновіча «Вільня — сталіца слабых», Андраніка Антаняна «Зьніклая Вільня», Віталя Зайкі «Літоўскі Ерусалім: ужо нябачны простым вокам...». **У рубрыцы «Архіў»** нарыс Юльяна Крачкоўскага «Праваслаўныя сьвятыні Вільні». Ды іншае.

### У далейшых нумарох

**У рубрыцы «Палітыка»** аналіз Стывэна Ёайта «Эўрапейскі або славянскі выбар? Закежная палітыка й прыхільнасьці грамадзкай думкі ў постсавецкай Эўропе». **Дасьледаваньне** Ёладзімера Лобача «Эрас у традыцыйнай беларускай культуры», **занатоўкі** Аляксея Бацюкова «Міты поўначы Магілёва». **У рубрыцы «Суседзі»** артыкулы Міколы Рабчука «Шчарбіцкі forever» і нарыс Яанны Такарскай-Бакір «Польшча як хворы чалавек Эўропы». **Агляд** Лявона Юрэвіча публікацыяў пра Беларусь на ангельскай мове «Беларусазнаўства панаглііску». **Эсэ** Яраслава Грыцака «Гульні з качаргою ўсур'ёз». **Рэцэнзіі** Янкі Трацяка на зборнік «Насустрэч Духу: Анталогія беларускай хрысціянскай паэзіі», Анатоля Трафімчыка на манаграфію Войцеха Сьляшынскага «Окупася sowiecka na Białostocczyźnie w latach 1939—1941. Propaganda i indoktrynacja» і Вольфа Рубінчыка на беларускае выданьне ўспамінаў Гірша Смоляра «Менскае гета: Барацьба савецкіх габраў-партызанаў супраць нацыстаў». **У рубрыцы «Мовазнаўства»** дасьледаваньне Юр'я Пацюпы «Занядбаная старонка правапісу: прапановы пісаньня прыназоўніка *у/ў* перад словамі, што пачынаюцца з галоснай». **Апавяданьні** Паўла Хюле, Аляксея Бацюкова, **вершы** Розы Аўсьлендэр, **проза** Ніка Кейва «І ўбачыла асьліца анёла». **П'есы** Тома Стопарда «Догаў Гамлет», «Когутаў Макбэт» у перакладзе Марыі Салаўёвай. **Раман** Габрыэля Гарсіі Маркеса «Каханьне падчас халеры» ў перакладзе Карласа Шэрмана, **раман** Анджэя Шчыпёрскага «Імша за места Арас» у перакладзе Юрася Лаўрыка, «Франкфурцкія лекцыі» Пэтэра Слотэрдэйка ў перакладзе Яўгена Бяласіна. Ды іншае.

---

**Часопіс ARCHE можна купіць у кнігарнях аб'яднаньня «Белкніга» і аблкнігагандляў, ува ўсіх шапіках і кнігарнях «Белсаюздруку», а таксама замовіць у наступных распаўсюднікаў:**

**Баранавічы** — Руслан Равяка, тэл. (0163) 45 74 40.

**Барысаў** — Алег Лучына, п/с 714, 222120, Барысаў-1, тэл. (01777) 9 60 59.

**Берасьце** — Андрэй Клімус, тэл. (0162) 23 16 49.

**Віцебск** — Віктар Сьцяпанаў, тэл. (0212) 25 62 48. Кнігарня «Сьветач».

**Гомель** — Юлія Сальнікава, тэл. (0232) 78 18 30.

**Горадня** — Андрэй Мялешка, тэл. (01522) 2 34 68, (029) 640 46 36. Кнігарні «Кругагляд», «Раніца», «Слова».

**Магілёў** — Алесь Асіпцоў, тэл. (0222) 25 57 85.

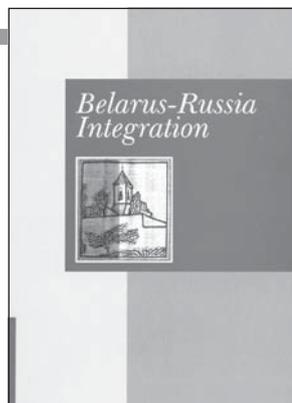
**Менск** — даведацца можна праз электронную пошту (arche@arche.org.by) або ў рэдакцыі, купіць у кнігарнях «Акадэмкніга», «Цэнтральная кнігарня», «Падпісныя выданьні», «Беларусь», «Кнігарня пісьменьніка».

*Шукаем распаўсюднікаў зь іншых гарадоў.*

---

**Чытайце ARCHE — першы часопіс XXI стагодзьдзя. Пішэце ў ARCHE.**

---



# Belarus- Russia Integration

Warsaw—Minsk, 2003. – 440 p.

Ангельскі пераклад аднайменнай беларускай кнігі.

Добры падарунак замежнаму сябру без  
«русацяпства» ў галаве.

Замаўляйце праз тэлефон (0296) 43-57-33 або

e-mail: exlibris@tut.by

---

Падпісана ў друк 17.06.2003. Фармат 70x108 у 1/16. Друк афсэтны.

Аб'ём 15 ум. друк. арк. Наклад 1100 асобнікаў. Замова

Надрукавана з гатовых дьяпазытываў заказчыка  
ў друкарні УП «Ходр» ГА «Беларускае Таварыства інвалідаў па зроку».  
220004, г. Менск, вул. Вызваленьня, 9.

Ліцэнзія ЛІП № 91 ад 12.12.2002.